

REMS Blitz



deu	Betriebsanleitung	3
eng	Instruction Manual	4
fra	Notice d'utilisation	6
ita	Istruzioni d'uso	7
spa	Instrucciones de servicio	9
nld	Handleiding	10
swe	Bruksanvisning	12
nno	Bruksanvisning	13
dan	Brugsanvisning	15
fin	Käyttöohje	16
por	Manual de instruções	18
pol	Instrukcja obsługi	19
ces	Návod k použití	21
slk	Návod na obsluhu	22
hun	Kezelési utasítás	24
hrv	Upute za rad	25
srp	Uputstvo za rad	25
slv	Navodilo za uporabo	27
ron	Manual de utilizare	28
rus	Руководство по эксплуатации	30
ell	Οδηγίες χρήσης	31
tur	Kullanım kılavuzu	33
bul	Ръководство за експлоатация	34
lit	Naudojimo instrukcija	36
lav	Lietošanas instrukcija	37
est	Kasutusjuhend	39

REMS GmbH & Co KG
Maschinen- und Werkzeugfabrik
Stuttgarter Straße 83
D-71332 Waiblingen
Telefon +49 7151 1707-0
Telefax +49 7151 1707-110
www.rems.de





tělesa a sejmut horní polovinu tělesa. Hořák vyjmout ze spodní části tělesa. Hořákovou trubku a nosník trysky stáhnout. Nosník trysky s hořákovou tryskou, popř. hořákovou trubkou, popř. jiskrový generátor vyměnit. V případě potřeby dalších opravářských prací je nutno pájecí hořák předat do opravy smluvní servisní dílně firmy REMS. Svěvolné opravy nebo změny na plynovém pájecím hořáku jsou nepřipustné.

5. Postup při poruchách

5.1. Porucha: Pájecí hořák nehoří nebo hoří jen slabě.

- Příčina:**
- Ventil plynové láhve uzavřen.
 - Hadice poškozena.
 - Ucpaná hořáková tryska (viz 4.).

5.2. Porucha: Pájecí hořák se nezapálí (hoří však při zapálení cizím zdrojem zážehu, např. zápalkou).

- Příčina:**
- Jiskrový generátor (piezoelektrický zapalovač) defektní.

6. Likvidace

REMS Blitz nesmí být po ukončení používání odstraněn do domácího odpadu, musí být řádně dle zákonných předpisů zlikvidován.

7. Záruka výrobce

Záruční doba činí 12 měsíců od předání nového výrobku prvním spotřebiteli. Datum předání je třeba prokázat zasláním originálních dokladů o koupi, jež musí obsahovat datum koupě a označení výrobku. Všechny funkční vady, které se vyskytnou během doby záruky a u nichž bude prokázáno, že vznikly výrobní chybou nebo vadou materiálu, budou bezplatně odstraněny. Odstraňování závady se záruční doba neprodlužuje ani neobnovuje. Chyby, způsobené přirozeným opotřebením, nepřiměřeným zacházením nebo špatným užitím, nerespektováním nebo porušením provozních předpisů, nevhodnými provozními prostředky, přetížením, použitím k jinému účelu, než pro jaký je výrobek určen, vlastními nebo cizími zásahy nebo z jiných důvodů, za něž REMS neručí, jsou ze záruky vyloučeny.

Záruční opravy smí být prováděny pouze k tomu autorizovanými smluvními servisními dílnami REMS. Reklamace budou uznány jen tehdy, pokud bude výrobek bez předchozích zásahů a v nerozebraném stavu předán autorizované smluvní servisní dílně REMS. Nahrazené výrobky a díly přechází do vlastnictví firmy REMS.

Náklady na dopravu do servisu a z něj hradí spotřebitel.

Zákonná práva spotřebitele, obzvláště jeho nároky na záruku při chybách vůči prodejci, zůstávají touto zárukou nedotčena. Tato záruka výrobce platí pouze pro nové výrobky, které budou zakoupeny v Evropské unii, v Norsku nebo ve Švýcarsku a tam používány.

Pro tuto záruku platí německé právo s vyloučením Dohody Spojených národů o smlouvách o mezinárodním obchodu (CISG).

8. Seznamy dílů

Seznamy dílů viz www.rems.de → Ke stažení → Soupisy náhradních dílů.

Preklad originálu návodu na obsluhu

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

VAROVANIE

Prístroj je postavený podľa súčasného stavu techniky a uznávaných bezpečnostných technických pravidiel a je prevádzkovo bezpečný. Napriek tomu môže pri neúmyselnom použití alebo použití k účelu, pre ktorý nie je prístroj určený, vzniknúť nebezpečenstvo pre užívateľa alebo tretie osoby resp. poškodenie vecí. Preto čítajte a dodržiavajte bezpečnostné predpisy.

VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A INŠTRUKCIE SI USCHOVAJTE DO BUDÚCNA.

- Prístroj používajte iba k účelu, pre ktorý je určený a pri rešpektovaní všeobecných bezpečnostných predpisov a predpisov prevencie pred úrazmi.
- Nasadte iba poučený personál. Mladiství smú prístroj používať iba vtedy, pokiaľ sú starší ako 16 rokov, je to žiaduce k dosiahnutiu ich vzdelávacieho cieľa a sú postavený pod dohľad odborníka.
- Udržujte Vaše pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neporiadok a neosvetlené pracovisko môže mať za následok úraz.
- Vyvarujte sa nebezpečných vplyvov okolia (napr. horľavých kvapalín alebo plynov).
- Prístroj nevystavujte dažďu, nepoužívajte ho vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Prístroj skladujte bezpečne a v suchu.
- Noste priliehavé pracovné oblečenie, chráňte dlhé voľné vlasy, odložte rukavice, šperky apod.
- Používajte osobné ochranné prostriedky (napr. ochranné okuliare, ochranu sluchu, protiprachovú masku, protišmykové topánky, ochrannú prilbu).
- Zabráňte v prístupe ostatným osobám, predovšetkým deťom.
- Polotovar bezpečne upnite, nedržte ho v ruke.
- Zabráňte abnormálnemu držaniu tela. Zaisťte si istý postoj a udržiavajte vždy rovnováhu.
- Zabráňte samovoľnému zapnutiu.
- Prístroj nepreťažujte. Nástroje včas obnovujte.
- Prístroj čas od času preskúšajte na poškodenie funkcie, pre ktorú je určený.
- Opatrované diely bezodkladne vymeňte.
- Z dôvodu osobnej bezpečnosti, k zaisteniu funkcie prístroja, zodpovedajúceho jeho určeniu a pre zachovanie nároku na záruku používajte iba originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.
- Akékoľvek svojvoľné zmeny na prístroji niesu z bezpečnostných dôvodov dovolené.
- Práce údržby a opravy, obzvlášť zásahy do elektriky smú byť prevádzkané iba kvalifikovanými odborníkmi.

Špeciálne bezpečnostné upozornenia

VAROVANIE

- REMS Blitz sa po stlačení tlačítka okamžite zapáli a horí, preto sa snažte zabrániť náhodnému zapnutiu. Hneď po použití uzavrite ventil plynovej fľaše a zvyšný plyn z horáka i hadice nechajte zhorieť.
- Nikdy, ani keď horák nehorí, nedržte trúbku horáka smerom k sebe alebo k iným osobám.
- Pri práci vonku nezabúdajte na to, že pri slnečnom svite nemusí byť plameň vidieť a že počas vetra sa spája ku zásadne „v smere vetra“.
- Než začnete spájkovať, odstráňte z okolného priestoru horľaviny, a to aj nádoby s horľavými kvapalinami.
- Nikdy nezahrievajte nádoby, ktoré obsahujú alebo obsahovali horľavé kvapaliny. Takéto prázdne alebo skoro prázdne nádoby môžu obsahovať vysoko explozívne plynové zmesi.
- Pokiaľ je treba obrábaný predmet pred spájkovaním položiť, použite len ohňovzdorné kamene. Tehly alebo betónové tvárnice apod. by mohli pri veľkom žiari explodovať.
- Používajte chránič očí, a pokiaľ je to potrebné aj ochranný oblek.
- Pracujte len v dobre vetranom prostredí! Nevdychujte plyny a pary, ktoré vznikajú pri spájkovaní.
- Majte vždy v dosahu hasiaci prístroj.
- Občas zkontrolujte, či spájkovací horák, hadica plynovej fľaše a ventily nie sú poškodené a dobre tesnia. V prípade potreby ich nahraďte novými. Používajte len príslušenstvo, ktoré vyhovuje predpisom.
- Fľaše obsahujú kvapalnú plyn a sú pod vysokým tlakom. Chráňte ich pred vysokými teplotami, ukladajte ich vo zvislej polohe a zabezpečte proti pádu.
- Pri práci s propanom dbajte na bezpečnostné predpisy a na predpisy na zabránenie úrazu.

Vysvetlenie symbolov

VAROVANIE

Nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré môže pri nerešpektovaní mať za následok smrť alebo ťažké zranenia (nevrátne).

UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré by pri nerešpektovaní mohlo mať za následok ľahké zranenia (vrátne).

OZNÁMENIE

Vecné škody, žiadne bezpečnostné upozornenie! Žiadne nebezpečenstvo zranenia.



Pred použitím čítajte návod k použitiu

1. Technické údaje

Použitie zodpovedajúce určeniu

VAROVANIE

REMS Blitz používať len k účelu, ku ktorému je určený – k pájaniu na tvrdo a na mätko, ohrevu, žhaniu, opaľovaniu, rozpúšťaniu, taveniu, topeniu, zmršťovaniu a podobným termickým procesom s propanom.

Všetky iné použitia nezodpovedajú danému určeniu a sú preto neprípustné.

- | | | |
|-------------------------------------|--|--------|
| 1.1. Číslo položiek: | REMS Blitz plynový spájkovací turbo-horák v kartóne | 160010 |
| | Oceľový kufrík | 160160 |
| 1.2. Pracovná oblasť: | REMS Blitz je spájkovací horák na zkvapalnený plyn. Používa sa na mäkké alebo tvrdé spájkovanie, na ohrev, na opaľovanie, tavenie a pri podobných termických metódach. | |
| 1.3. Dovoľené druhy plynu: | propan | |
| 1.4. Max. tlak plynu: | 3,2 bar (45 psi) | |
| 1.5. Prevádzkový tlak plynu: | 1,5 až 2,2 bar (32 psi) | |
| 1.6. Spotreba plynu: | 160 g/h | |
| 1.7. Výkon: | 9000 kJ/h (8500 BTU) | |
| 1.8. Teplota plameňa: | 1950°C (3530°F) | |
| 1.9. Informácia o hluku: | emisná hodnota vzťahujúca sa k pracovnému miestu 69 dB (A). | |

2. Uvedenie do prevádzky

Ventil plynovej fľašky uzavrieť. Použiť regulačný ventil tlaku (1 až 4 bar). Použiť pevne nastavených regulátorov tlaku (napr. na 1,5 barov) je možné, plynový spájkovací horák neprináša však plný spájkovací výkon. Schválenou hadicou na plyn (napr. hadica na stredné tlaky s registráciou DVGW) na plynovú fľašu a na závitové hrdlo (3) plynového spájkovacieho horáka (Pozor! Obojstranne ľavotočivý závit G 3/8").

VAROVANIE

Tlak plynu nastavte na 1 bar. Preskúšajte tesnosť systému!

3. Prevádzka

UPOZORNENIE

Noste ochranné okuliare!

3.1. Plynový spájkovací horák

Otvoriť ventil plynovej fľaše. Príp. nastaviť tlak plynu ako je uvedené v bode 1. Zatlacím tlačidla (1) spájkovacieho horáka sa otvorí ventil vložený do spájkovacieho horáka. Zároveň vytvorí iskrový generátor (piezoelektrický ohrev) iskrú do trubky horáka a plyn sa vznieti. Zvlášť pri novej inštalácii spájkovacieho horáka je možné, že je nutné opakovaného stlačenia tlačidla, pokiaľ je všetok vzduch vytlačený z hadice, pokiaľ dôjde k ohrevu.

Ak sa pustí tlačidlo, uzatvorí ventil vložený v spájkovacom horáku prívod plynu a plameň zhasne. Ak sa zatlačí stisnuté tlačidlo aretačný gombík (2), je možné tlačidlo pustiť a horák horí samočinne ďalej. Opakovaným stisnutím tlačidla sa aretácia znova uvoľní. Ak sa teraz tlačidlo pustí plameň zhasne.

Pri spájkovaní na tvrdo má byť kužeľ plameňa 20 až 25 mm dlhý. Špička kužeľa plameňa sa má dotýkať výrobku. **Pri spájkovaní na mätko** má byť špička kužeľa plameňa vzdialená 10 až 15 mm od výrobku. Znížením tlaku je možné zmenšiť veľkosť plameňa.

ZNÁMENIE

Tlak plynu môžeme znižovať dovtedy, aby bola zachovaná dĺžka kužeľa plameňa min. 8 mm. Pri kratšom plameni dôjde k poškodeniu spájkovacieho horáku (iskrový generátor).

UPOZORNENIE

Po skončení práce uzatvoriť ventil plynovej fľaše a zbytkový plyn z hadice a z horáka nechať dohoriť.

3.2. Spájkovací materiál

K spájkovaniu na tvrdo použiť spájkú REMS Lot P6. Pri medených trubkách a tvarovkách nie je potrebná pasta, výrobok by však mal mať kovovo – čistý povrch. U iných materiálov, napr. mosadz je popr. možné použitie taviacich prísad.

K spájkovaniu na mätko použiť spájkú REMS Lot Cu 3. Medené trubky a tvarovky musia mať kovovo – čistý povrch. Na miesto spájkovania je potrebné naniesť pastu REMS Paste Cu 3. Táto pasta obsahuje spájkovací prášok a tavidlo. Výhoda použitia pasty spočíva v tom, že teplota potrebná pri spájkovaní sa dá rozoznať zbarvením ohriatej pasty a doceli sa lepšieho vyplnenia spájkovacej špáry. Je však ešte potrebné pridať spájkú REMS Lot Cu 3. Spájká REMS Lot Cu 3 pasta REMS Paste Cu 3 boli vyvinuté špeciálne pre potrubie na pitnú vodu a zodpovedajú tak pracovným listom DVGW GW 2 a GW 7 a príslušným DIN – normám.

4. Údržba

Pred údržbárskymi a opravárskymi prácami uzatvoriť ventil plynovej fľaše a zbytkový plyn z hadice a z horáka nechať dohoriť. Pri výmene horákov

trysky a horákov trubky alebo iskrového generátora vyskrutkovať 5 skrutiek telesa a zložiť hornú časť telesa. Horák vybrať zo spodnej časti telesa. Horákovú trubku a nosník trysky ztláchnuť. Nosník trysky z horákovou tryskou, alebo horákovou tryskou príp. iskrový generátor vymeniť. V prípade potreby ďalších opravárskych prác je nutné spájkovací horák odovzdať do opravy zmluvnej servisnej dielne firmy REMS. Svojevoľné opravy alebo zmeny na plynovom spájkovacom horáku nie sú dovoľené.

5. Postup pri poruchách

5.1. Porucha: Spájkovací horák nehorí alebo horí len slab.

- Príčina:**
- Uzatvorený ventil plynovej fľaše.
 - Poškodená hadica.
 - Upchatá horáková tryska (viz 4.).

5.2. Porucha: Spájkovací horák sa nezapáli (horí však pri zapálení napr. zápalkou).

- Príčina:**
- Iskrový generátor (piezoelektrický zapalovač) poruchový.

6. Likvidácia

REMS Blitz nesmie byť po ukončení používania odstránený do domáceho odpadu, musí byť riadne podľa zákonných predpisov zlikvidovaný.

7. Záruka výrobcu

Záručná doba je 12 mesiacov od predania nového výrobku prvému spotrebiteľovi. Dátum predania je treba preukázať zaslaním originálnych dokladov o kúpe, ktoré musia obsahovať dátum zakúpenia a označenia výrobku. Všetky funkčné závady, ktoré sa vyskytnú behom doby záruky a u ktorých bude preukázané, že vznikli výrobou chybou alebo vadou materiálu, budú bezplatne odstránené. Odstraňovaním závady sa záručná doba nepredlžuje ani neobnovuje. Chyby, spôsobené prirodzeným opotrebovaním, neprimeraným zachádzaním alebo nesprávnym používaním, nerešpektovaním alebo porušením prevádzkových predpisov, nevhodnými prevádzkovými prostriedkami, preťažením, použitím k inému účelu, ako je výrobok určený, vlastnými alebo cudzími zásahmi alebo z iných dôvodov, za ktoré REMS neručí, sú zo záruky vylúčené.

Záručné opravy smú byť prevádzané iba k tomu autorizovanými zmluvnými servisnými dielnami REMS. Reklamácie budú uznané iba vtedy, pokiaľ bude výrobok bez predchádzajúcich zásahov a v nerozobranom stave predaný autorizovanej zmluvnej servisnej dielni REMS. Nahradené výrobky a diely prechádzajú do vlastníctva firmy REMS.

Náklady na dopravu do servisu a z neho hradí spotrebiteľ.

Zákonné práva spotrebiteľa, obzvlášť jeho nároky na záruku pri chybách voči predajcovi, ostávajú touto zárukou nedotknuté. Táto záruka výrobcu platí iba pre nové výrobky, ktoré budú zakúpené v Európskej únii, v Nórsku alebo vo Švajčiarsku a tam používané.

Pre túto záruku platí nemecké právo s vylúčením Dohody Spojených národov o zmluvách o medzinárodnom obchode (CISG).

8. Zoznam dielov

Zoznamy dielov pozri www.rems.de → Na stiahnutie → Zoznamy dielov.